

24 DE OCTUBRE

número

39

AÑO 2012

# SEMINCI

JORNADA  
4

57 SEMANA INTERNACIONAL DE CINE - VALLADOLID

57 VALLADOLID INTERNATIONAL FILM FESTIVAL



Busca: Seminci

## Ginger & Rosa



Sally Potter. Reino Unido/Dinamarca/  
Canadá/ Croacia, 2012

## Lore



Cate Shortland. Alemania/Reino Unido/Australia, 2012

## La Cinquième saison

(La quinta estación)



Peter Brosens, Jessica Woodworth.  
Bélgica/Holanda/Francia, 2012

# Saborea valladolid

*y vive nuevas experiencias*

*experiencia*  
**cultural**



*experiencia*  
**gastronómica**



*experiencia*  
**enoturística**



*experiencia*  
**relax**

alojamiento desayuno a fin tarjeta turística visitas guiadas comida de platos cata en bodega visitas en bodega spa o masaje

CON 4 INMEJORABLES PAQUETES TURÍSTICOS:

desde **30€** Alojamiento y desayuno por persona

*Joven* HOTEL\*\*\* 30€

*Romántica* HOTEL\*\*\* 36€

*Con Encanto* HOTEL\*\*\*\* 44€

*Privilegio* HOTEL\*\*\*\*\* 68€



saboreavalladolid



en tu corazón

Valladolid

info.valladolid.es

## ÍNDICE

### Sección Oficial. 4

Lore. 4  
La Cinquième saison. 5  
Ginger & Rosa. 6

### Punto de Encuentro. 9

Sharqiya. 9  
A vizsga. 10

### Tiempo de Historia. 12

West of Memphis. 12  
Woody Allen: A Documentary. 13  
Italy: Love It or Leave It. 14  
Ballroom Dancer. 15

### Actualidad en Seminci. 16

La Seminci, vista por el público. 17  
Artículos. Vidal Arranz. 18



Visita nuestra web  
en el móvil:  
[www.seminci.es](http://www.seminci.es)



Director: Emiliano Paniagua

Edita: 57 Semana Internacional de Cine de Valladolid  
(Madison MK - Culturatic)

Consejo de redacción: Javier Angulo, Estrella Alonso,  
Sandra Bensadón, Luisa Carbajosa, César Combarros,  
María García Arenales y Diego Morán

Diseño gráfico: Roberto de Uña

Fotografía: Nacho Carretero

Documentación: Luis Alberto Martínez

Imprime: Imprenta Manolete  
Vázquez de Menchaca, 40 Valladolid  
D.L.: VA-793/2010

# SEMINCI 2012

EDITORIAL

El relevo generacional del cine español es una de las piedras fundamentales de las que depende su futuro. Algo tan evidente parece que se olvida con frecuencia, cuando directores jóvenes encuentran barreras casi infranqueables para acceder a la industria. Muchos de los cortometrajistas que este miércoles presentan sus trabajos en el Festival deben compartir esta sensación. Hoy el corto cuenta con especial protagonismo en nuestra Seminci. Hasta tres secciones dedicadas a este mundo de breves pero sabrosísimas historias coinciden en la programación. Por un lado nos encontramos los trabajos de los estudiantes recién graduados en la ECAM, semillero de talento que cada año nos presentan en el certamen una muestra de lo que son capaces. Repite también 'Castilla y León en Corto', que empezó tímidamente hace unos años y está ya suficientemente asentada en la programación. Un ejemplo de que también en esta tierra el cine debe tenerse en cuenta. Y, claro, este miércoles también está dedicado a 'La Noche del Corto Español', una de esas sesiones especiales en las que cineastas y público comparten confianzas al calor de una sala y una pantalla. El corto está más vivo que nunca. Y hoy, en Valladolid, aún más.

Generational change in Spanish cinema is one of the cornerstones of the sector's future. It may sound self-evident, but this is an often neglected fact that explains why so many young filmmakers run up into unsurmountable barriers as they try to gain access into the film industry. Many of the short film directors whose work will be showcased in our Festival today would probably share this view. This Wednesday, short films will have a special protagonism at Seminci: no fewer than three fest sections will focus on these short yet juicy stories in today's screening schedule. On the one hand, the graduation films by ECAM students will one more year contribute a seedbed of fresh talent that says a lot about the great potential of the youngest creators. On the other, the sidebar called 'Castilla y León en Corto', timidly started a few years ago and featuring short films related in one way or another to our region, seems to have become something of a regular fixture at the Valladolid International Film Festival: a reminder that cinema also demands our attention in this part of the country. Last but not least, tonight we hold the traditional "Spanish Short Film Night" —one of those special events where filmmakers and viewers exchange confidences in the intimate atmosphere of a movie theatre.

# LORE

Cinco hermanos atraviesan una Alemania devastada tras la Segunda Guerra Mundial en esta cinta en la que una joven descubre horrorizada todo el daño causado por quienes más confiaba.

La realizadora de televisión y cineasta Cate Shortland, después de dirigir un buen puñado de cortometrajes y su multipremiado largometraje *Somersault*, participa en la Sección Oficial con *Lore*, su segundo trabajo largo para la gran pantalla que competirá por la estatuilla a la mejor película de habla no inglesa en la noche de los Óscar.

*Lore* está basada en la novela de Rachel Seiffert *The Dark Room* y cuenta la historia de cinco hermanos, hijos de un oficial de alto rango de las SS nazi arrestado junto a su mujer por las tropas aliadas, que se proponen cruzar el país para reunirse con su abuela. Lore es la mayor y se encarga de cuidar a los demás en esta aventura en la que conocerán de primera mano la realidad y las consecuencias que han provocado las acciones de sus padres.

Durante el viaje conocerán a Thomas, un joven refugiado judío, hacia el que, en principio, Lore, siente miedo. Sin embargo, Thomas les ayudará a sobrevivir en el devastado espacio por el que se mueven, mientras la protagonista y sus hermanos aprenderán a confiar en una persona a la que consideraban, tal y como les habían enseñado, un enemigo.

### Preguntas con difícil solución

El libro de Seiffert cayó en las manos de la directora australiana después de estrenar su primera película y observó que la historia que narraba le tocaba de cerca, ya que su marido descende de una familia judeoalemana que abandonó Berlín en 1936 (precisamente son las personas que aparecen en la fotografía que Thomas lleva en su cartera dentro del filme). Las cosas que la abuela de aquél le contaba habían despertado ya la curiosidad y Shortland intentaba comprender lo sucedido en aquella época tan oscura y dolorosa. La realizadora buscaba repuestas a cuestiones como qué hubiese hecho ella si se hubiera encontrado en medio del genocidio y el horror. ¿Se habría puesto de parte de los débiles y perseguidos o, por el contrario, los habría defendido en silencio o, peor

Los protagonistas aprenderán a confiar en quien consideraban un enemigo

aún, no les habría dado su apoyo? Shortland profundiza en las turbias aguas de las contradicciones que se dan en la mente de una chica que, por recibir una educación basada en la más extrema obediencia sin el menor sentido crítico, sigue creyendo en una de las ideologías políticas más aberrantes de la Historia.

Shortland, con su empeño por entender cómo lo sucedido influyó en la mente de unos niños que crecieron sabiendo que sus seres más allegados habían cometido crímenes inimaginables y que el genocidio tuvo lugar en medio de sus vidas cotidianas, consigue evidenciar que aquellas preguntas como tantas otras jamás serán contestadas.

### LORE

At the close of the war in Germany in 1945, a group of children set out to cross a devastated country. The eldest, Lore, is left in charge of her four younger siblings when their SS Nazi parents are taken into Allied custody. The children must make a journey that exposes them to the reality and consequences of their parent's actions. In meeting the charismatic and intriguing Thomas, a young Jewish refugee, Lore soon finds her world shattered by feelings of both hatred and desire.

### LORE

Calderón, día 24, 12.00 h. y 22.00 h.  
Roxy A, día 25, 9.00 h. y 19.30 h.



entrevista a

# Peter Brosens & Jessica Woodworth



DIRECTORES DE:

## LA CINQUIÈME SAISON (La quinta estación)

El ciclo natural se detiene y la primavera no llega. La naturaleza humana se ve alterada de una manera imprevisible por esta extraña situación.

**>>En *La Cinquième saison* vuelven a hablar de la relación del hombre con su entorno, y lo hacen de una manera nada optimista. ¿Cómo llegaron a ella, qué querían transmitir?**

Un buen día se nos ocurrió una idea. ¿Fue algo casi caído del cielo! ¿Y si no llegara la primavera? Rumiamos aquella idea en silencio. Le estuvimos dando vueltas varias semanas y finalmente llegamos a la conclusión de que la pregunta tenía su miga. Si el planteamiento es optimista o pesimista es algo a lo que no hemos prestado mucha atención. El propio hecho de que nos embarquemos en una película significa que no nos falta optimismo. La película existe, luego optimistas somos. Pero nuestro optimismo está moderado por el realismo. No tenemos ninguna enseñanza extraordinaria que impartir. Simplemente creemos en la fuerza del cine, en su capacidad de trasladar

los misterios y complejidades de la existencia a través de la sugestión.

**>>¿Qué sensaciones les gustaría que dejara su película en el público?**

Nos gustaría provocar ante todo una reflexión silenciosa. La película es perturbadora, y también de una hermosura que conmueve. No nos interesan los finales pulcros y felices. Y los espectadores no siempre quieren ser sujetos pasivos. Tenemos mucha confianza en los espectadores, sobre todo en la gente joven. Los jóvenes son menos cínicos que los profesionales veteranos del sector. El mercado resiste este tipo de películas insólitas que no van dirigidas a priori a un tipo de público definido.

"El mercado resiste este tipo de películas insólitas que no están dirigidas a priori a un público definido"

**>>La crisis económica es el caldo de cultivo para que aparezcan regímenes poco democráticos. En cierto modo, es lo que ocurre en la película.**

La verdad es que no nos planteamos la construcción del argumento en función de planteamientos políticos claramente definidos. El resultado final se deriva de un largo proceso de caracterización en el que vamos dejando surgir la dinámica de los personajes (mediante la improvisa-

ción, dejando que las cosas fluyan) y se va definiendo el paisaje mientras escuchamos la música de fondo. Para nosotros, la música juega un papel primordial en todo este proceso.

**>>Esta es ya la tercera película que codirigen. ¿Les resulta sencillo este trabajo a cuatro manos?**

Nuestra colaboración no plantea ningún problema. Lo primero es la película. El ego y la vanidad personal no cuentan. Y luego está el hecho incontestable de que los percibimos del mismo modo si algo funciona. Se activa un mecanismo en ambos y casi siempre lo hace en ambos de forma simultánea. Cuando todo encaja y se convierte súbitamente en una propuesta relevante, nos miramos con una sonrisa de alivio y sabemos que podemos seguir adelante con el proyecto.

### LA CINQUIÈME SAISON

A mysterious calamity strikes a village deep in the Ardennes: spring refuses to come. The cycle of nature is capsized. Relationships deteriorate. Alice, Thomas and Octave, three kids in a village deep in the Ardennes forest, struggle to make sense of the world that is collapsing around them.

### LA CINQUIÈME SAISON

Calderón, día 24, 9.00 h. y 19.00 h.  
Roxy A, día 25, 11.30 h. y 17.00 h.

# GINGER & ROSA

Sally Potter muestra la convulsa vida de dos amigas en un mundo todavía más agitado, la década de los sesenta, en la que el mundo pensó que había llegado el fin.

Sally Potter participa por primera en Seminci con su séptimo largometraje, la historia de dos amigas adolescentes inseparables cuya relación se ve afectada por los acontecimientos que se desencadenan a principios de la década de 1960, como la crisis de los misiles de Cuba, que marcó el cénit de la amenaza nuclear. Episodio que sirve para que la directora de *Orlando* indague en los conflictos personales de sus protagonistas, justo en aquel momento en el que mucha gente sintió que el mundo podía terminarse. La película cuenta cómo estas dos chicas, Ginger y Rosa, sueñan con una vida más emocionante que las que han llevado sus madres. Un sueño que se ve ensombrecido por el incierto futuro que preconiza la creciente amenaza de una guerra nuclear. A la primera le gusta la poesía y se siente atraída por la protesta política, mientras que la segunda le

va descubriendo el arte de fumar, de besar a los chicos y de rezar. Ambas se rebelan contra sus progenitoras a la vez que consideran al padre de Ginger una figura romántica y bohemía, que fomenta el pacifismo antinuclear en su hija. Pero al igual que el mundo sufre una de sus peores crisis, Ginger ve cómo su vida se desmorona con la separación de sus padres y la ruptura de su amistad con Rosa. Es entonces cuando se aferra a la idea de que, uniéndose a las protestas contra la destrucción del mundo, quizá pueda evitar su propio desastre personal.

La propia Sally Potter tenía 13 años cuando ocurrieron los hechos históricos que se narran y siempre ha asegurado que, al igual que sus personajes, ella también pensó que lo que estaba sucediendo provocaría el fin del mundo. Por ello ha decidido mostrar cómo la sociedad británica se vio afectada por unos acontecimientos que sobrepasaban con creces toda lógica existente.



Las protagonistas de la cinta sueñan con una vida más emocionante, muy diferente a la que sus madres han llevado hasta entonces

Sally Potter habla de la amistad y de la traición, de la libertad y de la responsabilidad, de la política del amor y del amor a la política. A estos temas los envuelve con la música que sonaba en aquellos momentos, desde Dave Brubeck hasta Thelonius Monk, Miles Davis, Sidney Bechet o Django Reinhardt, y una fotografía que huye deliberadamente de cualquier formalismo para mostrar en todo momento el punto de vista de Ginger, verdadero eje visual de cada escena.



## GINGER & ROSA

London, 1962. Two teenage girls, Ginger & Rosa, are inseparable. They skip school together, talk about love, religion and politics and dream of lives bigger than their mothers' domesticity. But the growing threat of nuclear war casts a shadow over their lives. Ginger is drawn to poetry and protest, while Rosa shows Ginger how to smoke cigarettes, kiss boys and pray.

### GINGER & ROSA

Calderón, día 24, 16.30 h.  
Roxy A, día 25, 22.30 h.

RENAULT TWIZY. 100% ELÉCTRICO.  
DESDE **5.150€\***



**PLUG** into the **POSITIVE ENERGY**

[www.renault.es/ze](http://www.renault.es/ze) / 800 330 600

RENAULT  
**ZE.**



Renault España



Renault ESP

DRIVE THE CHANGE



Cero emisiones de CO<sub>2</sub> durante su uso, salvo piezas de desgaste.

\* PVP recomendado en Particular y Business para Renault Twizy 1 Motor 45, Incluye IVA, transporte y ayudas del Gobierno según el RD 417/2012 del 24 de febrero de 2012 (PVP sin ayudas del Gobierno: 7.220€). Modelo especializado: Renault Twizy Técnico: 65, PVP con ayudas del Gobierno: 6.100€ (PVP sin ayudas del Gobierno: 8.820€). Los precios no incluyen el coste de la batería. Precios válidos hasta el 31/10/13.



# Somos Cine



  
**SEMINCI**  
KALLADOLIS  
57 C/DA PORTUGAL, 11-101

**tve**



La amenaza de derribo del asentamiento en el que vive un grupo de beduinos marca la existencia del protagonista de esta cinta dirigida por el realizador israelí. Una crónica pegada a la realidad de una comunidad poco conocida.



# Ami entrevista a LIVNE

DIRECTOR DE:

## SHARQIYA

**>> ¿Cree que los espectadores, en especial los de otros países, conocen la situación de los beduinos, los protagonistas de su película?**

Creo que la mayoría de los israelíes desconocen la situación de los beduinos, aunque sean sus vecinos. Y supongo que en otros países este desconocimiento es aún mayor. Los beduinos son un pueblo muy sencillo que no aparece mucho en los medios de comunicación ni ocupa puestos de influencia. Además, es una etnia que tiene muchos problemas internos: son una sociedad tradicional y de carácter tribal. Y mantienen conflictos tribales que dificultan su unión y la resolución de sus problemas. Cada tribu se guarda sus conflictos dentro de casa, no los comparte con las demás.

**>> En su historia Kamel recurre a una solución quizás extrema para poder denunciar el conflicto que vive. La amenaza terrorista siempre flota en su país.**

En Israel la amenaza terrorista está siempre presente. Aunque estos últimos años han sido más tranquilos, en la última década se produjeron más de 150 atentados suicidas en el país. A Kamel no le resulta

difícil fabricar la bomba y ponerla en la estación central de autobuses. Sabe cómo se manejan las minas porque ha hecho el servicio militar. Aunque no deja de tener su peligro, conoce bien el mecanismo. De ahí que todo le resulte fácil y sencillo.

**>> Ha rodado una película seca, árida, como el entorno en el que viven los protagonistas. ¿En qué cineastas cree que se reconoce su trabajo? ¿Quién le ha influido más a la hora de rodar?**

"En Israel la amenaza terrorista está siempre presente"

Una de las cosas que le pedí al director de fotografía fue que filmara el desierto como un entorno cotidiano en el que se desenvuelve el protagonista, en lugar de hacerlo de un modo nostálgico o poético. Luego estaban las limitaciones del presupuesto: solo teníamos tiempo para hacer dos o tres tomas por escena, además de que trabajar con intérpretes no profesionales acaba dictando el estilo de la película (no quería que los actores trabajaran con marcas). Por ello decidí rodar cámara en mano y con tomas largas. Me siento influido por las películas

de los hermanos Dardenne, Ken Loach o Nuri Bilge Ceylan. Todos ellos me parecen grandes directores de nuestro tiempo.

**>> ¿Cómo ha sido recibida la película en su país?**

*Sharqiya* todavía no se ha distribuido en Israel. Únicamente se ha proyectado en el Festival de Jerusalén, donde obtuvo el premio a la mejor película. Las críticas han sido muy buenas, pero después del festival ningún distribuidor quiso comprar la película. Supongo que piensan que no va a funcionar bien desde el punto de vista comercial. Finalmente se estrenará dentro de unos meses en las filmotecas de las ciudades más importantes del país: Tel-Aviv, Jerusalén y Haifa. Mi padre, que tiene ideas políticas conservadoras, se acercó a mí después de la proyección y me dijo que le había gustado la película, pero que en su opinión no reflejaba la realidad: a principios de los años 50 él estuvo en el ejército y recorrió el desierto. Y, según él, apenas había beduinos allí. Mi padre piensa que las tierras que reclaman los beduinos no son suyas. Supongo que en Israel la mayoría de la gente comparte esta opinión.

SHARQIYA

Zorrilla, día 24, 11.30 h.

## Punto de Encuentro

La Hungría de 1956, tras la fallida revolución, es el escenario donde se desarrolla este *thriller* de espionaje que ilustra toda una época de la historia de Europa.



entrevista a

# Péter Bergendy



DIRECTOR DE:

## A VIZSGA (La prueba)

**>>¿Cuál es el punto de partida de este largometraje? ¿Cómo llegó el proyecto a sus manos?**

Lo primero que leí fue una sinopsis de la historia. Me entusiasmó desde el primer momento y me di cuenta de que de allí podía salir un *thriller* de espionaje lleno de emoción e interés. Me atrajo la posibilidad de usar este género para compartir con un público numeroso un período muy importante de la historia húngara.

"Siempre es oportuno meditar sobre el pasado y devolverle su relevancia"

**>>Para la documentación de *A vizsga* ha utilizado películas con las que se instrúa a agentes de la policía secreta. ¿Cómo eran estas cintas?**

Hemos revisado filmaciones de entre los años 1957 y 1962. Nos servimos de este material de archivo para asegurarnos de la autenticidad de nuestra historia. Queríamos cerciorarnos de que utilizábamos

la terminología exacta de los servicios secretos de aquella época y también objetos auténticos. Por ejemplo, constatamos que los agentes solían utilizar diminutos micrófonos inalámbricos o que recurrían a latas de comida vacías para ocultar objetos que necesitaban intercambiar.

**>>¿Cree que es necesario echar la vista atrás cíclicamente para recordar errores y tratar de no volverlos a cometer? ¿Es lo que ha pretendido con su película, o es solamente una cinta de acción y de personajes?**

El argumento tiene que ser eficaz al margen de que posea resonancias históricas. En este sentido, mostramos aspectos de la conducta y las relaciones humanas que resultan igual de relevantes en la actualidad que en el pasado. Queríamos abordar una parte del sufrimiento perenne del alma humana: aspectos sobre los que siempre merece la pena reflexionar y hablar. Dicho esto, es verdad que siempre es oportuno meditar sobre el pasado y devolverle su relevancia allí donde es necesario. En el caso de Hungría, resulta especialmente pertinente asimilar nuestro pasado y reconciliarnos con él. Hay algunos aspectos de la historia húngara que siguen sin digerirse por parte de mucha gente. Me pareció importante que el público que

asista a la proyección de esta película la vea como un producto sincero y auténtico, al margen de la visión que cada uno pueda tener de los acontecimientos de nuestro pasado reciente.

**>>Recrear una época pasada es siempre difícil en una película. De su realismo depende mucho la respuesta de los espectadores.**

Aunque para mí la autenticidad es un requisito muy importante, hay que decir que rodamos *A vizsga* con un presupuesto muy reducido, por lo que tuvimos que optar por algunas soluciones de compromiso. Aunque no se noten, la película incluye una serie de efectos digitales, por ejemplo para borrar o disimular chimeneas o pintadas modernas. Mientras íbamos desarrollando la línea argumental, pensamos que era fundamental que todo lo que les sucede a los personajes guardara fidelidad al período que retratamos. Por ejemplo probamos varios finales en los que morían distintos personajes; pero finalmente les reservamos a todos ellos el destino más acorde con aquel período de la historia húngara.

A VIZSGA

Zorrilla, día 24, 19.00 h. y día 26, 22.00 h.



Ayuntamiento de Valladolid



# El estreno **más dulce** Nuevo pastel



**Del 19 al 28 de octubre**  
**en las**  
**Confiterías Asociadas**



ASOCIACIÓN DE  
CONFITEROS  
DE VALLADOLID

# WEST OF MEMPHIS

Amy Berg repasa en este documental la experiencia de tres jóvenes acusados, pese a las pruebas en contra, de un crimen por el que pasaron dos décadas en prisión.

La directora estadounidense Amy Berg, nominada al Óscar al mejor documental en 2006, profundiza en *West of Memphis* en la desesperada lucha por sacar a la luz

la verdad de un caso por el que tres menores pasaron encarcelados 18 años. Fueron acusados de un crimen atroz, a pesar de la abrumadora cantidad de pruebas que demostraban la inocencia de los chicos.

La película comienza con el recuerdo de los hechos que tuvieron lugar en 1993 en West Memphis, Arkansas, donde tres niños de nueve años, Christopher Byers, Steven Branch y Michael Moore, fueron asesinados. Pocas horas después de encontrar los cuerpos de los pequeños, la policía arrestó a tres jóvenes, a los que pronto todos consideraron culpables. Uno de ellos, Demian Echols, fue condenado a muerte, mientras que sus compañeros, Jason Baldwin y Jessie Lloyd Misskelley,

recibieron una condena a cadena perpetua. Los nuevos descubrimientos que se iban haciendo sobre el proceso atrajeron el interés de Peter Jackson y Fran Walsh, quienes financiaron una meticulosa investigación que puso en evidencia la torpe e interesada resolución de la causa, a la que dieron por cerrada una vez que los implicados fueron puestos en libertad casi dos décadas después. Como muestra el documental, la actuación de las autoridades hizo que muchas asociaciones y personalidades del mundo del espectáculo, como Eddie Veder o Johnny Depp, se pusieran en acción en pro de la inocencia de los inculpados.

Personalidades del mundo del espectáculo se interesaron por la situación de los acusados

Amy Berg repasa los acontecimientos desde la encarcelación de los sospechosos hasta su puesta en libertad mediante una serie de entrevistas a jueces, abogados, familiares, testigos y los propios acusados. Además, centra parte de su metraje en la experiencia carcelaria de Echols y habla de nuevos hallazgos realizados sobre el caso que apuntan hacia un nuevo culpable.



WEST OF MEMPHIS

Roxy B, día 24, 22.00 h

entrevista a

# GUSTAV HOFER



CODIRECTOR DE:

## ITALY: LOVE IT OR LEAVE IT (Italia: ámala o abandónala)

Jugar con los estereotipos y actualizar la imagen de una Italia que ha dejado atrás su glorioso pasado es el objetivo de Gustav Hofer y Luca Ragazzi en este trabajo.

**>> El argumento central de la película (jóvenes formados y educados pensando en emigrar) es bastante familiar en España. ¿Cómo se les ocurrió abordar este tema?**

Esta es nuestra segunda película y, en cierto modo, la criatura de nuestro anterior trabajo, que reflejaba nuestra lucha por la legalización del matrimonio homosexual en Italia. Viajamos por todo el mundo con ese documental. Allí donde íbamos, conocíamos a jóvenes italianos de nuestra generación que se habían marchado del país. Coincidió también con la marcha de Italia de amigos nuestros y el agravamiento de la situación económica y política. Entonces empecé a presionar a Luca para que nos fuéramos a vivir a Berlín. El caso es que la película nos ayudó a decidir

dónde terminaríamos viviendo. Nos gusta hacer documentales con este enfoque personal: seguramente no sabríamos hacerlos de otro modo.

**>> En nuestro país no hay término medio en cuanto a la imagen que se tiene de Italia: o se le admira por su pasado o se piensa en el *bunga bunga* y la corrupción.**

De eso nos hemos dado cuenta viajando por todo el mundo. En todas partes la implicación emocional con respecto a Italia es muy intensa. Muchas veces tiene que ver con nuestro pasado: a la gente, por ejemplo, le encanta Italia por Sophia Loren, la pizza o el antiguo Fiat 500. Por otra parte, hay quienes se empeñan en relacionar Italia únicamente con Berlusconi y sus escándalos. Nuestra misión era actualizar la imagen de Italia intentando aportar una visión más realista, jugando con los estereotipos, mostrando que el presente es muy distinto del pasado glorioso... Pero sin pasar por alto una cosa muy importante: que hay gente comprometida y apasionada que se esfuerza día a día por hacer que nuestro país sea un lugar mejor.

**>> Berlín es la meca de decenas de miles de jóvenes españoles que emigran por la situación económica. ¿Es el mismo motivo por el que eligieron esta ciudad como "tierra prometida" en su documental?**

Fue uno de los motivos. Además, varios amigos nuestros se han mudado también a Berlín. Pero para nosotros Berlín es la ciudad que simboliza el lugar en el que la gente de nuestra generación tuvo la oportunidad de crear su "hábitat".

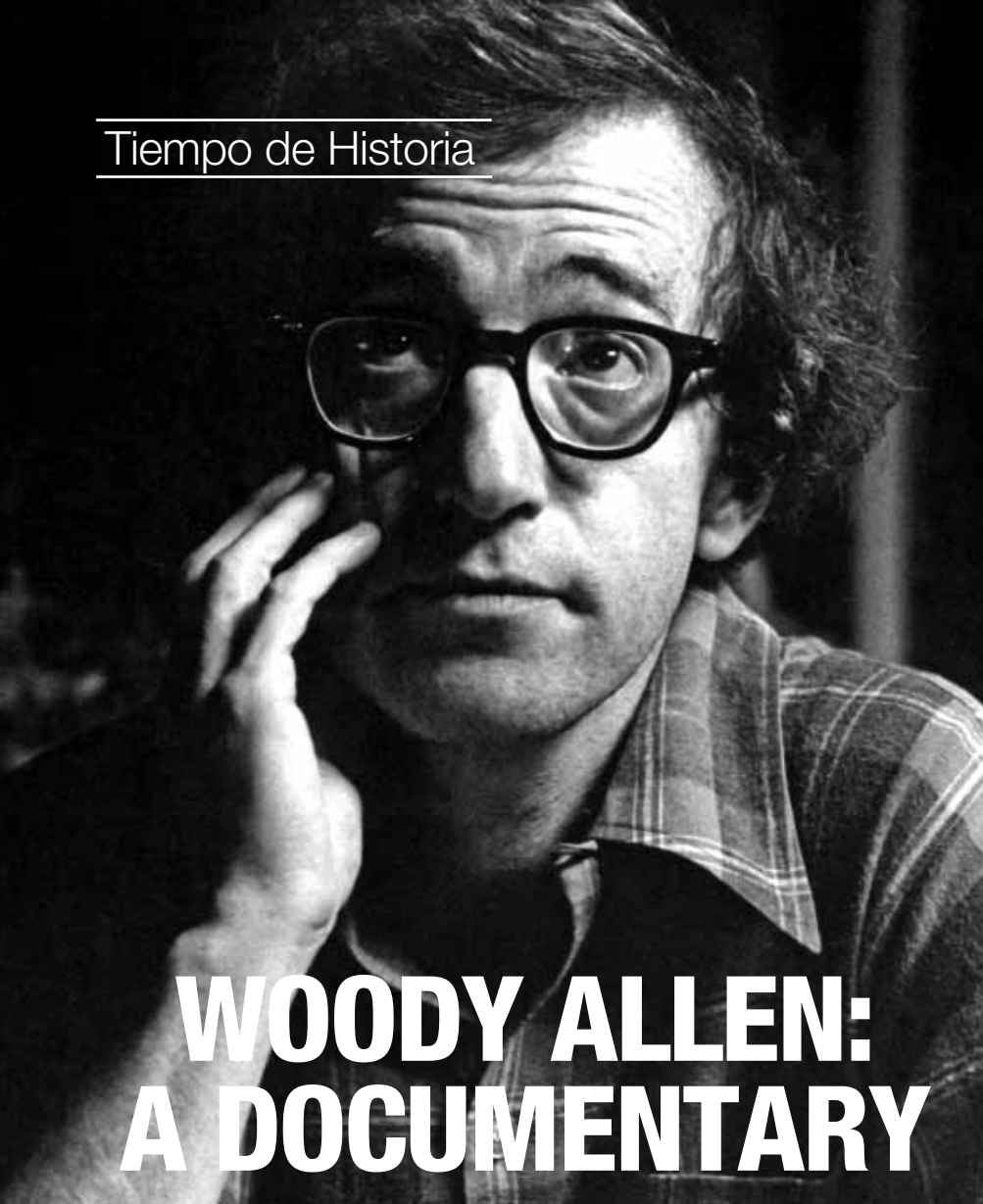
**>> Tenemos la impresión, tal vez injusta, de que socialmente Italia es un país más homófobo que España. ¿Les ha supuesto profesionalmente algún inconveniente mostrarse como pareja con tanta naturalidad?**

Tienes toda la razón cuando dices que Italia es más homófoba que España. Durante los años de Berlusconi, la homofobia se había integrado en el lenguaje político oficial que utilizaban los miembros del Gobierno. Se presentó en el Parlamento de la nación un proyecto de ley contra los delitos de odio y contra la homofobia, pero no consiguió los votos necesarios. El resultado es que seguimos sin una ley que regule las parejas del mismo sexo. Para nosotros España es un ejemplo: un país de tradición católica donde existe el matrimonio homosexual. Nuestra primera película fue en cierto sentido boicoteada por los políticos y por la televisión pública, pero *Italy: Love It or Leave It* se ha emitido en el tercer canal de la RAI y a nadie le ha preocupado que fuéramos pareja y saliéramos como tal en la película. Pensamos que los italianos son más progresistas que su clase política.

"Hay gente comprometida que se esfuerza día a día en hacer que nuestro país sea un lugar mejor"

ITALY: LOVE IT OR LEAVE IT

Roxly B, día 24, 11.45 h.



# WOODY ALLEN: A DOCUMENTARY

Conocer a Woody Allen más allá de lo que el cineasta de Nueva York deja entrever en sus largometrajes o de lo que los medios de comunicación muestran al público acerca de su vida privada era el objetivo de Robert B. Weide en la gestación de este documental. Por primera vez, el realizador de *Manhattan* accedió a que una cámara grabara su día a día profesional y personal, el proceso creativo que le lleva a dirigir de manera constante un título al año y también a cómo es el hombre cuando llega a la intimidad de su hogar y se refugia entre los suyos.

Allen ha accedido por primera vez a que una cámara recoja su día a día personal y profesional

El largometraje de Weide es, además, una aproximación a una carrera de éxito que inició como guionista y monologuista en televisión durante los años 50 y que fue adquiriendo una nueva dimensión en las décadas posteriores, cuando comenzó a

dirigir e interpretar sus propias películas. Un viaje desde su infancia en el barrio de Brooklyn hasta su posición actual. En el medio, docenas de títulos que han servido para que el espectador se hiciera una idea bastante precisa de sus manías, sus fobias y sus filias. *Bananas*, *Annie Hall*, *Hannah y sus hermanas*, *Misterioso asesinato en Manhattan* o *Match Point* son una pequeña muestra de todo el poder creativo del cineasta a quien Weide ha seguido durante un año y medio. En ese tiempo el documentalista viaja a Londres, la ciudad en la que Allen se encuentra rodando *Conocerás al hombre de tus sueños*, y a Cannes, donde tiene lugar el estreno del penúltimo trabajo del director, *Midnight in Paris*.

En este trayecto por la obra -y la vida- de Woody Allen, aparecen también multitud de profesionales ligados a él. Actores como Diane Keaton, John Cusack, Scarlett Johanson o Antonio Banderas, o habituales de su cine, como el director de fotografía Gordon Willis o los productores Robert Greenhut y Stephen Tenenbaum desfilan ante la cámara de Robert B. Weide.

Dos cineastas tan dispares como Woody Allen y Manoel de Oliveira comparten sesión con dos trabajos que analizan su profesión como realizadores y también su actitud en la vida. Robert B. Weide se acerca al neoyorquino mientras que Lluís Miñarro apunta al director portugués.

# 101

101, el título de este cortometraje de Lluís Miñarro sobre Manoel de Oliveira, no es una cifra casual. Es la edad del director Manoel de Oliveira en el momento de rodarse este trabajo. El realizador portugués, que va camino de los 104 años de edad, mantiene un ritmo de producción frenético y es un caso excepcional en el mundo del cine. Miñarro, productor de algunos de

El corto analiza el trabajo de un cineasta excepcional

sus últimos largometrajes, dirige esta cinta que explora en el trabajo de un cineasta que comenzó a rodar a comienzos de los años treinta del siglo pasado. El cortometraje muestra el sistema de trabajo del director luso y su manera de entender el cine a partir de la película que dirigía en el momento de realizarse este trabajo: *El extraño caso de Angélica*, protagonizado por Pilar López de Ayala.



WOODY ALLEN: A DOCUMENTARY / 101

Roxy B, día 24, 16.30 h.

entrevista a

# Christian Holten Bonke y Andreas Koefoed



DIRECTORES DE:

## BALLROOM DANCER

La intensidad dramática se une al talento del bailarín Slavik, campeón del mundo, que con 33 años nos muestra en este documental danés una historia íntima y sincera junto a su pareja.

**>> Este es su primer largo documental. ¿Conocían previamente a Slavik? ¿Cómo lo encontraron?**

En un principio queríamos hacer una película centrada en el contrapunto de la vida sentimental del artista. En el escenario vemos una historia de amor un poco sensiblera entre dos personas, mientras que en la vida real estamos ante una pareja que tiene que equilibrar sus ambiciones profesionales y sus sentimientos románticos. Habíamos oído hablar mucho de Slavik, una especie de leyenda de la escena, y cuando lo conocimos no tardamos mucho en decidir que solo con él se podía llenar una película entera. Posee una enorme intensidad dramática. Tiene un talento increíble, pero siempre está en guerra consigo mismo, con su pareja y su entorno.

**>> Una de las cosas que más llaman la atención es la proximidad con la que han**

**podido trabajar ¿Han tenido la posibilidad de guionizar alguna de las escenas más dramáticas?**

Sí que escribimos un guion en una fase muy temprana del proceso. Fue un recurso necesario para precisar al máximo lo que teníamos que rodar, ya que el presupuesto estaba bastante ajustado. Pero en ningún momento dirigimos a los protagonistas ni les dijimos que repitieran ninguna toma. Hablamos con ellos varias veces al principio del rodaje con el propósito de que ignoraran por completo la presencia de la cámara. Los dos fueron muy generosos a la hora de abrirnos las puertas de su experiencia. La verdad es que no creemos que volvamos a encontrar una pareja de personajes tan perfecta como esta.

“No creemos que volvamos a encontrar una pareja de personajes tan perfecta como esta”

**>> La personalidad de Slavik resulta fascinante, en su ambición y determinación. ¿Por qué creen que ha querido mostrarse en un documental que en el fondo hace un retrato descarnado de su persona?**

La respuesta a esta pregunta tiene seguramente dos facetas. En un primer momento, él creía que iba a subirse al podio de nuevo en calidad de máximo campeón. Posteriormente, cuando se dio cuenta de que no iba a poder cumplir su sueño, su

propio instinto de seguir adelante con este desafío constituyó una motivación más sutil. Los seres humanos se afanan por ser visibles. Por ser comprendidos. Por esa misma razón nos enamoramos. Yo creo que Slavik intuía que la película iba a dar una imagen sincera de su persona.

**>> Llama la atención la evolución de Anna, desde la primera parte de la película en la que parece casi idolatrar a Slavik, hasta el final, donde se muestra como una mujer segura de sí misma.**

Sí que nos dimos cuenta de que Anna iba evolucionando a medida de que rodábamos la historia, pero no entendimos este proceso plenamente hasta que empezamos a montar la película. En primer término estaba el simple contraste entre las imágenes de ella al principio y al final de proceso. Cuando estábamos a punto de terminar hablamos sobre la posibilidad de dejar que la historia de Anna ocupara un espacio mayor en el relato. De repente nos dimos cuenta de que también estábamos ante una historia de liberación femenina. Decidimos centrarnos en la lucha de Slavik, ya que nos pareció que tenía más matices y aristas, pero esperamos que la liberación de Ana, aunque se cuente de una forma más sutil, también se perciba claramente.

**BALLROOM DANCER**

Roxy B, día 24, 19.30 h. y día 27, 22.00 h.

## Y MAÑANA...

Inmigración, terrorismo y un lugar casi al margen de la realidad coinciden en la Sección Oficial de una jornada que estará dedicada al cine mexicano.



LA VIDA PRECOZ Y BREVE DE SABINA RIVAS

Sabina y Jovany se encuentran en la frontera con México tras varios años sin verse. Ella pretende llegar a los Estados Unidos. Él, formar parte de una mara.



LES CHEVAUX DE DIEU

Yachine vive con su familia en un poblado de chabolas de Casablanca. Junto con su hermano Hamid entra a formar parte de un grupo liderado por un imán.



UNDEVA LA PALILULA

En la Rumania de los años 60 un joven médico es enviado a una remota localidad, una burbuja al margen de la realidad donde lo extraordinario es moneda corriente y los pacientes están sanos como robles.

## OTRAS SECCIONES

El cine de México también dejará su impronta en las secciones paralelas del certamen. Punto de Encuentro cuenta con *La cebra*, de Fernando J. León R., y *Fecha de caducidad*, de Kenya Márquez. En Tiempo de Historia podrá verse *Cuates de Australia*, de Everardo González.

# Los protagonistas de la Seminci, de cerca

Actores, directores y escritores dan vida al Festival



Peter Monsaert



Laia Marull y Alberto Morais



Javier Angulo, Miguel López y Carlos Aganzo

Recién pasado el ecuador del Festival, Valladolid continúa acogiendo a profesionales ligados al mundo del cine que presentan en el certamen sus últimos trabajos. Además de la visita de actores y directores como Patrice Toye (*Little Black Spiders*), Peter Monsaert (*Offline*), Ron Morales (*Graceland*), Pere Vilà Barceló (*La Lapidation de Saint Étienne*), Paco León (*Carmina o revienta*) o Alberto Morais (*Las olas*) la Seminci también ha acogido otro tipo de actos como la presentación del libro *Los Coppola*. Escrito por Miguel López, en el acto celebrado el pasado lunes también participó el director de la Semana, Javier Angulo, y el director de El Norte de Castilla, Carlos Aganzo. Todos desentrañaron las claves de esta cinematográfica saga con especial atención a su gran figura, Francis Ford.



Patrice Toye

La Sala de Exposiciones del Teatro Calderón es el lugar de residencia estos días de estos peculiares mariachis mexicanos que reciben de esta forma a los visitantes del Festival. Un guiño de la Seminci al país protagonista de esta edición.



Fe de errores: En el número de ayer se identificaba por error al director del documental *Nosotros* como Alfonso Dufour Andía, y no como Adolfo Dufour Andía, su verdadero nombre.



## 4

### Las películas y el ambiente, pilares del Festival<sup>1</sup>

#### ¿Ofrece la SEMINCI un cine diferente?

La respuesta a esta pregunta no tiene dudas para los participantes en el Festival: siete de cada 10 espectadores (el 71%) consideran que lo que se proyecta en la SEMINCI es un cine muy o bastante diferente al que ven habitualmente durante el año, y al que no tienen fácil acceso. Otro 25% responde que se trata de un cine un poco diferente. Es decir, consideran que la oferta de la SEMINCI es algo distinto a lo que ven habitualmente pero no muy diferente o especialmente difícil de acceder a ella. Y solo un 2% responde que las películas que se proyectan en este Festival se pueden ver fácilmente, por lo que no se trataría de un cine distinto al habitual. De lo que se deduce claramente que, en opinión de los espectadores de la SEMINCI, lo que proyecta en el Festival es diferente al cine que normalmente se ve, y al que es difícil de acceder durante el año. Se trata, además de una opinión muy generalizada entre los participantes, ya que apenas se observan diferencias en función de la edad, nivel de estudios o cualificación profesional. Aunque, a este respecto, cabe señalar que esta visión de la oferta del Festival la tienen mucho más clara los veteranos de la SEMINCI que los que vienen por primera

vez: dicen que se trata de un cine muy o bastante diferente o difícil de ver, el 77% de los que ya han participado en otras ediciones anteriores frente al 51% de los que vienen por primera vez. Y el porcentaje de los que tienen esta percepción se incrementa progresivamente con los años en los que ha participado en el Festival

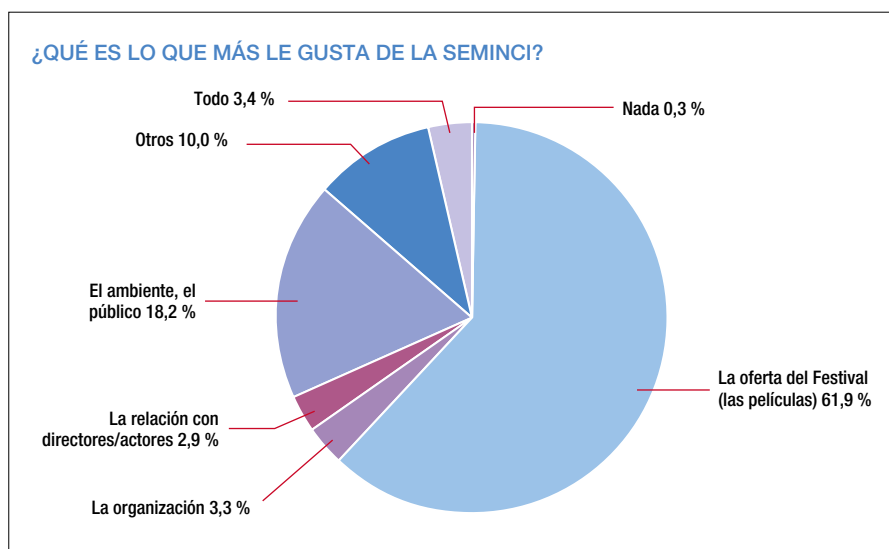
Relacionado con la pregunta anterior, pero separada de ésta en el cuestionario, para no dejarse influir por la respuesta, se pidió a los encuestados que nos dijeran qué era lo que más y lo que menos le gustaba del Festival y lo que consideraban que debería mejorar (las tres preguntas fueron abiertas). Las respuestas, en este caso, tampoco ofrecen dudas:

**Lo que más gusta o atrae a los participantes** de la SEMINCI es, en primer lugar y con diferencia, la oferta de películas que se proyectan y, en segundo lugar, el ambiente que se genera en torno al Festival (ver gráfico). Las respuestas agrupadas en la categoría oferta del festival (películas) hablan de calidad, cantidad, variedad, etc. de las películas, así como de cine diferente, independiente, no convencional, original, de autor... y lo señalan como el mayor atractivo del Festival el 62%. Por lo que, podemos interpretar que estas respuestas

van muy asociadas o guardan mucha relación con las del punto anterior (cine diferente). El ambiente que se genera en torno a las proyecciones es también muy valorado por los espectadores, aunque se sitúe, en el ranking de prioridades, a mucha distancia del interés por las películas. Lo destacan como lo que más le gusta de la SEMINCI casi dos de cada 10 espectadores (el 18%), incluyendo aquí las respuestas que hablan del público, la participación, la vida y ocio en torno al Festival, etc.

Esta percepción también está muy generalizada entre los participantes, donde las diferencias a este respecto entre los distintos colectivos (en función de la edad, nivel de estudios, cualificación profesional, etc.) son pequeñas. De lo que cabe deducir que la oferta de películas y el ambiente constituyen los dos vectores o puntos fuertes sobre los que se sustenta el atractivo de la SEMINCI, y, especialmente, el primero (las películas), en torno al cual gira el segundo (el ambiente).

Sobre las respuestas relativas a **lo que menos le gusta** del Festival y lo que, en su opinión, **debería mejorar**, hay que señalar que solo contestaron a estas preguntas la mitad y que una tercera parte de los que contestaron respondieron que no cambiarían nada, que todo estaba bien. Lo que es un indicador del alto índice de satisfacción. En este contexto hay que situar las respuestas a estas preguntas: más que como quejas, como aspectos mejorables. Y en todo caso, como quejas de un sector minoritario. En este sentido, para los espectadores de 2011, los aspectos mejorables se centran básicamente en dos: en primer lugar, el precio de las entradas y el sistema de acceso a ellas (sistema de compra, colas, reducir las invitaciones, amplitud de los abonos, etc.), y en segundo lugar, la organización (incluyendo aquí, la duración del Festival —que parece corto-, horarios, la incomodidad de algunas salas, información, difusión, promoción, etc.).



<sup>1</sup> Extracto del capítulo 4 del estudio *La SEMINCI vista por los participantes en el Festival 2011*, de Gerardo García Álvarez, técnico de la Concejalía de Cultura, Comercio y Turismo, desde donde se ha realizado dicho estudio

# Vidal Arranz

## Las horas peligrosas



"Cuando el cine es arte, entrar en sus imágenes es como perderse en un bosque de noche. Todo parece familiar y a la vez desconocido"

El cine se disfruta mucho más en las horas peligrosas. Esas que rompen con la cotidianidad y el orden, las que provocan desazón en las gentes del común. Y que, quizás por eso mismo, colocan la mente y el corazón en un especial estado de apertura, dispuesto a la sorpresa; una actitud mucho más propicia para el descubrimiento y el disfrute del arte.

Me refiero, sobre todo, a esas sesiones matinales que tan ligadas están a un festival de cine como la Seminci. Y muy especialmente a las proyecciones de las nueve de la mañana, que obligan al espectador a sumergirse en la pantalla, con la legaña en el ojo, cuando todavía no ha tenido tiempo para armar los sistemas defensivos de su conciencia. El resultado, si el sueño no le vence, es como meterse cine en vena. La identificación con lo que

ocurre en la sala oscura es especialmente intensa y perturbadora.

Algo similar ocurre en esas sesiones ultranocturnas, las de las doce, o aún más, las jornadas que se prolongan hasta bien entrada la madrugada (en Valladolid todavía recuerdo la que el festival dedicó a Pasolini). En ellas el espectador se ve forzado a moverse en ese frágil equilibrio entre la fatiga y la vigilia en el que todo es posible, como bien podrían explicarnos los místicos.

Quizás por estas pequeñas cosas, los festivales de cine son, a pesar de todos los pesares, espacios para la aventura. Y deben ser reivindicados como tales. Si me apuran, esa es su principal contribución social, más allá de la estrictamente literal de dar a conocer el cine que se hace en cada momento. Esa labor difusora está

bien, pero lo esencial de un festival es que proporcione espacios para el riesgo. Para experimentar esos desafíos que nos fuerzan a abandonar el territorio de lo ya sabido, para adentrarnos en los terrenos oscuros de lo desconocido. A fin de cuentas, ¿qué es la cultura si no un espacio para la exploración y el descubrimiento?

Cuando el cine es arte, entrar en sus imágenes es como perderse en un bosque de noche. Todo parece familiar y a la vez desconocido. El espíritu está en estado de alerta. Cada sonido y cada ruido nos golpean e interrogan. A menudo no sabes dónde estás, ni adónde vas, pero el camino es embriagador y el riesgo de perderte, cierto. Pero cuando vuelves a casa, como después de ver una buena película, te sientes más conectado con el mundo y más vivo.

Patrocinadores Institucionales



¡MÁS QUE UN PASO  
MUCHO QUE  
VER CONTIGO!

Patrocinadores Oro

Patrocinador Oro



Patrocinadores Plata



Patrocinadores Bronce



Colaboradores



**SEMINCI**  
VALLADOLID  
TU GRAN INTRODUCCIÓN DE ORO



24 DE OCTUBRE

número

39

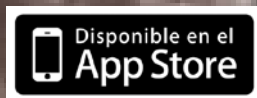
AÑO 2012

# SEMINCI



JORNADA  
4

57 SEMANA INTERNACIONAL DE CINE - VALLADOLID  
57 VALLADOLID INTERNATIONAL FILM FESTIVAL



Busca: Seminci

## Ginger & Rosa



Sally Potter. Reino Unido/Dinamarca/  
Canadá/ Croacia, 2012

## Lore



Cate Shortland. Alemania/Reino Unido/Australia, 2012

## La Cinquième saison

(La quinta estación)



Peter Brosens, Jessica Woodworth.  
Bélgica/Holanda/Francia, 2012